

TALOUSARVIOALOITE 735/2003 vp

Määrärahan osoittaminen sanakirjaprojektiin

Eduskunnalle

Kielten tutkimuksella on Suomessa kunniakkaat perinteet. Etsittäessä kansallisia juuriamme ja sukulaisuussuhteita muihin kansoihin kohdistettiin kielten tutkimus erityisesti suomalais-ugrilaisiin ja altailaisiin kieliryhmiin. Tässä yhteydessä ilmestyi myös Japanin suurlähettiläämme, prof. G. J. Ramstedtin klassinen *A Korean Grammar* (Suomalais-ugrilainen seura, 1939), jota pidetään edelleen korean kielen eräänä tärkeimmistä kieliopeista. Lähetystyöntekijämme ovat perehtyneet mm. lounaisafrikkalaisiin kieliin, ja niinpä esim. lähetysaarnaja Alb. Savola kirjoitti *Osidongan kieliopin* (Suomen Lähetysseura, 1908).

Kansainvälistymisen lisääntyessä kaupalliset kustantajat ovat kiitettävällä tavalla tuottaneet yleisimpien kielten sanakirjoja niin eurooppalaisilla kielillä kuin myös mm. kiinaksi, arabiaksi ja japaniksi. Vastikään ilmestyi ensimmäinen suomi—vietnam-sanakirja.

Maassamme puhutaan varsin todennäköisesti yli sataa kieltä; esimerkiksi Turun kouluissa on 60:tä eri kieltä puhuvia lapsia. Olisi erinomaisen

tärkeätä suomalaiselle kulttuurille, että maahanmuuttajaryhmien kielten sanakirjat olisivat käytettävissä.

Jopa eräiden lähialueidemme kielten sanakirjat puuttuvat (esim. liettua).

Tähän ongelmaan liittyy toki myös se, että yliopistoissa olisi paikallaan olla monen tällaisen kielen opetusta ja lehtoraatteja.

Sanakirjojen tekeminen on suuritöinen ja myös taloudellisesti raskas urakka. Harvinaisten kielten sanakirjoja eivät kaupalliset kustantajat kustanna.

Edellä olevan perusteella ehdotan,

että eduskunta lisää valtion vuoden 2004 talousarvioon momentin 29.90.50 perusteluihin maininnan, että määrärahasta osoitetaan 50 000 euroa maassamme puhuttavien harvinaisten kielten sanakirjojen tuottamiseen siten, että vuosittain voidaan julkaista ainakin yhdellä uudella kielellä sanakirja.

Helsingissä 26 päivänä syyskuuta 2003

Ilkka Taipale /sd